

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 65 (1939)  
**Heft:** 48

**Artikel:** Urlaubsgesuche  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-476343>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Urlaubsgesuche

Geehrter Herr Hauptme,  
Ja und dafß Ihr's grad wüssed, i ha  
nämli jetz gnue vo däm Diensch vo  
wäge mine Söi und Chüe diheim und  
hiemit gib i dr Ustriff us der Arme.  
(Ich bitte um Beschäftigung!)

Hochachtungsvoll Füs. X.

Der Brief wurde im Bat. Büro vorgelesen.  
Wenn seither einer «gnueg» haf, so sagt er  
einfach: «I gibe dr Ustriff!» Lica

\*

Werte Herren.

Nun muß ich Ihnen schon etwas mit-  
teilen, daß Sie mir sofort den Säumer  
J. S. heim läßt, so ist es recht und sonst  
werde ich das Vih nach Bern liefern.  
Dann können es die Herren dort füttern.  
-rt-

\*

Urlaubsgesuche sind im Aktivdienst  
ein Kapitel für sich. Interessant ist ge-  
wöhnlich die Begründung. Den Vogel  
abgeschossen hat Kanonier E., der als  
Grund kurz und tief sinnig schrieb:

«Heiraten und anpflanzen.» ischl.

## Humor aus dem Grenzdienst

Ein Witzbold erlaubte sich über Nacht  
an die Türe des Kp. Büros die Aufschrift  
anzubringen: «Hier werden Reklama-  
tionen gerne entgegen genommen ...  
aber nicht berücksichtigt!» Gü

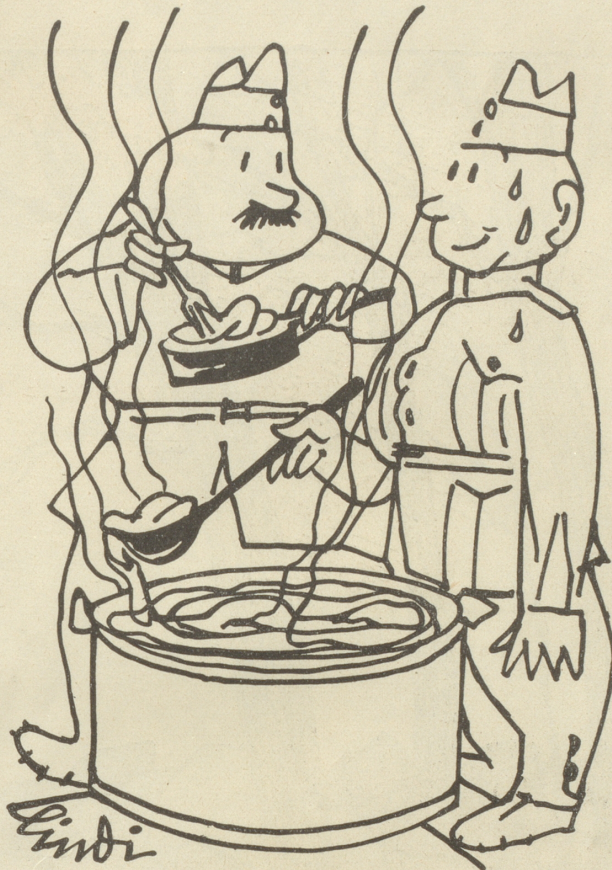
\*

Wir errichteten ein Krankendepot.  
Kaum wurde die Arbeit begonnen, tref-  
fen auch schon Kranke in Scharen ein.  
Der Kommandant fordert Hilfspersonal  
und telephoniert folgende Meldung an  
die Division: «H.D.-Aerzte nicht einge-  
troffen, ersaue in Arbeit!» Die Tele-  
phon-Ordonnanz versteht nicht ganz  
richtig und schickt die von ihm nach  
bestem Wissen korrigierte Meldung  
weiter: «Sanitäts-Offizier in A. ertrun-  
ken, schickt sofort Hilfe!» Est

### Die Harmlose

«Ich höre immer wieder von Männern,  
die einen Bart eingefangen haben und doch  
sieht man nur Glatrasierte. Heute Mittag  
kommt unser Hansli aus der Schule und  
berichtet freudestrahlend, die Lehrerin habe  
einen Bart verwütscht, so lang, daß sie beim  
Gehen drauf trampeln müsse. Das ist doch  
gräßlich! Woher kommt das? Emil, erkläre  
mir, Du weißt doch sonst immer alles und  
besser.» «Siehst Du, wenn unser Hansli Dich  
so fragen hörte, würde er gewiß lachen  
und sagen: 's Mameli hät en Bart igfange,  
vo däm-mer en Teppich mache chönnt!  
Dänn bruchte mir dä vom Vidal a der  
Bahnhofstrafß z'Züri nüd z'chaufel»

## Soldaten-Weihnacht 1939



«Füsilier Chnöpfli — händ er wieder Zucker i  
d'Hörnli grüehrt! Ihr dänked allwäg de ganz Tag  
a d'Aktion Soldatenweihnacht 1939!»

Zivilischte — dänked au dra!!

Wer Weihnachten im Schutz der Armee glücklich feiern kann,  
dankt den Soldaten mit einer Weihnachtsspende. Geldspenden  
auf Postcheckkonto III 7017 Bern, „Soldatenweihnacht 1939“

### E chli wenig

Zwei Dame rede uff em Ball vo ihre  
neuschte Schtüggl Schtoff, wo sie «Ball-  
Chleid» nenne. Die Eint seit — grad  
won-ich dure lauf: «Also, waisch, Doris,  
mis neuscht Obe-Kleid ischt eifach toll,  
es ischt eso, eso ...» Sie sctockt und  
suecht nach em richtige Uusdruck und  
dänn plötzlig hätt sie's: »Waisch 's ischt  
vorne nyt und hinde nyt und in der  
Mitti grafft!»

Mi häts fascht hi-grafft.

Wespe

### Auflösung des Bosco-Bilderrätsels

Die Rigi

Dirigent i

### Vorschlag zur Sprachreinigung

Es gibt in der deutschen Sprache  
eine Menge Eindringlinge, die sicher-  
lich in deutscher Bezeichnung deutli-  
cher zum Volke sprechen würden. Ich  
denke z. B. an das Wort: Devisen.

Mein Vorschlag hiezu ist: Devisen  
= wirkliche Wertpapiere. Ric

### Töndury's WIDDER

Grad weil der Tag so eklig war,  
Am Abend froh zur Widder-  
Bar.



ZÜRICH 1 Widdergasse

Redaktion: C. Böckli, Heiden

Adresse für Beiträge in den  
Textteil: Nebelspalter-Verlag  
in Rorschach.

Druck und Verlag: E. Löpfe-Benz, Buchdruck, Offsetdruck, Verlagsanstalt, Rorschach. - Telefon 391. - Postcheck-Konto IX 637.  
Anzeigen-Aannahme: Der Verlag in Rorschach; A. Feger-Schürch, Stockerstr. 47, Zürich, Tel. 36133; sämtl. Annoncen-Expeditionen.  
Insertionspreis: Fr. —.50 die 5-gespaltene Nonpareillezeile; Fr. 2.— die 3-gespaltene Zeile im Textteile; in Bunt die Inseraten-  
Nonpareillezeile Fr. —.60, die Reklamezeile im Textteile Fr. 2.50. — Abonnementspreis: In der Schweiz für 3 Monate Fr. 5.50,  
für 6 Monate Fr. 10.75, für 12 Monate Fr. 20.—. Im Ausland für 3 Monate Fr. 7.—, für 6 Monate Fr. 14.—, für 12 Monate Fr. 27.—.  
Der Nebelspalter erscheint wöchentlich. Abonnements nehmen alle Postbureaux, Buchhandlungen und der Verlag jederzeit entgegen.  
Alle Zuschriften mit Rückporto werden beantwortet. — Nachdruck der textlichen Beiträge nur mit Quellenangabe gestattet.  
Nachdruck der Illustrationen nur nach Verständigung mit dem Verlage.